

## ALPHA Reader

MI401

Паспорт, Руководство по монтажу и эксплуатации



# Русский (RU) Паспорт, Руководство по монтажу и эксплуатации

Перевод оригинального документа на английском языке

## СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

<b>1. Общая информация</b>	<b>3</b>
1.1 Значение символов и надписей в документе	3
1.2 Сокращения, используемые в данном документе	3
1.3 Радиосвязь	3
<b>2. Получение изделия</b>	<b>4</b>
2.1 Комплект поставки	4
<b>3. Общие сведения</b>	<b>5</b>
<b>4. Ввод в эксплуатацию</b>	<b>6</b>
4.1 Передача данных через Bluetooth	6
4.2 Поддерживаемые устройства	7
4.3 Выполнение гидравлической балансировки	8
4.4 Настройка ретранслятора сигналов	9
<b>5. Техническое обслуживание изделия</b>	<b>10</b>
5.1 Чистка изделия	10
5.2 Замена батареи	10
5.3 Установка программного обеспечения и обновлений	10
<b>6. Обнаружение и устранение неисправностей</b>	<b>11</b>
6.1 Приложение Grundfos GO Balance на Apple iOS	11
6.2 Приложение Grundfos GO Balance на Android	11
6.3 ALPHA Reader	12
<b>7. Технические данные</b>	<b>12</b>
<b>8. Утилизация изделия</b>	<b>13</b>
<b>9. Гарантии изготовителя</b>	<b>13</b>

### Предупреждение



Прежде чем приступать к работам по монтажу оборудования, необходимо внимательно изучить данный документ. Монтаж и эксплуатация оборудования должны проводиться в соответствии с требованиями данного документа, а также в соответствии с местными нормами и правилами.

## 1. Общая информация

### 1.1 Значение символов и надписей в документе



**Предупреждение**

Несоблюдение данных правил техники безопасности может привести к травмам и несчастным случаям.



Несоблюдение данных правил техники безопасности может вызвать отказ или повреждение оборудования.



Примечания или указания, упрощающие работу и гарантирующие безопасную эксплуатацию.

### 1.2 Сокращения, используемые в данном документе

Сокращение	Описание
прил.	Приложение
BLE	Bluetooth с низким энергопотреблением

### 1.3 Радиосвязь

Считывающее устройство ALPHA Reader с системой BLE компании Grundfos разрешено для использования во всех странах ЕС.

## 2. Получение изделия

### 2.1 Комплект поставки

- Краткое руководство
- Считывающее устройство MI401 ALPHA Reader
- Литиевая батарея CR2032.



TM06 5159 3915

Рис. 1 ALPHA Reader

### 3. Общие сведения

Считывающее устройство ALPHA Reader MI401 является приёмником и передатчиком эксплуатационных данных насоса. Устройство передаёт данные на Android или мобильное устройство на основе iOS через систему Bluetooth. В устройстве используется небольшая литиевая батарея.

Устройство с приложением Grundfos GO Balance используется для балансировки системы отопления в основном в многоквартирных домах. В приложении приводятся поэтапные инструкции по установке насоса и выполняемым на нём измерениям. В двухрядной системе обогрева радиаторами приложение рассчитывает балансировочные значения для каждого клапана. На основе данных значений в приложении даются указания по регулировке каждого клапана в системе.

Приложение доступно для устройств Android и iOS, и вы можете загрузить его из онлайн-магазинов Google Play и App Store.

**Указание**

Используйте устройство только с циркуляционными насосами ALPHA3.

**Указание**

Диапазон Bluetooth зависит от материала, использованного в стенах, крышах и полах, а также от типа мобильного телефона и погодных условий. В худшем случае диапазон Bluetooth может быть меньше номинального диапазона. В таком случае необходимо использовать второе устройство в качестве ретранслятора сигналов.

**Указание**

Гидравлическую балансировку можно выполнять только в двухтрубных системах отопления.

## 4. Ввод в эксплуатацию

### 4.1 Передача данных через Bluetooth

Устройство передаёт данные через BLE на мобильное устройство, использующее функцию Bluetooth. Мобильное устройство получит передаваемые со считывающего устройства данные после включения считывающего устройства и открытия приложения, если и мобильное устройство, и считывающий блок находятся в одном диапазоне.

#### 4.1.1 Использование считывающего устройства и приложения Grundfos GO Balance

1. Убедитесь в том, что ваше мобильное устройство и считывающее устройство находятся на расстоянии не более метра друг от друга.
2. Убедитесь, что вы вставили аккумулятор таблеточного типа (CR2032). Для получения дополнительной информации см. краткое руководство.
3. Нажмите кнопку питания, чтобы включить устройство. Световой индикатор мигает ежесекундно, указывая на то, что устройство включено.
4. Запустите приложение Grundfos GO Balance на вашем мобильном устройстве. Автоматически активируется Bluetooth. Приложение попытается обнаружить передаваемые со считывающего устройства данные.
5. Для включения устройства нажмите кнопку питания и удерживайте в течение 3 секунд.

**Указание**

После открытия приложение показывает данные, полученные от первого устройства. Поэтому используйте систему только на одном насосе.

#### 4.1.2 Состояние светового индикатора

Световой индикатор показывает состояние устройства.

Световой индикатор	Описание
Мигает зелёным каждую секунду . ✱ . ✱ . ✱ .	Устройство включено.
Мигает зелёным дважды в секунду . ✱✱ . ✱✱ . ✱✱	Устройство включено и отправляет данные.
Мигает красным каждую секунду . ✱ . ✱ . ✱ .	Низкий уровень заряда батареи. Передача данных на мобильное устройство отсутствует.
Мигает красным дважды в секунду . ✱✱ . ✱✱ . ✱✱	Низкий уровень заряда батареи, но устройство продолжает передачу данных.
-	Чередующееся мигание во время обновления программы.

#### 4.2 Поддерживаемые устройства

Считывающее устройство и приложение Grundfos GO Balance поддерживается устройствами на базе Android 4,4 и iOS 8 или их более поздних версий. Необходимо использовать мобильное устройство, поддерживающее функцию Bluetooth.

### 4.3 Выполнение гидравлической балансировки

**Указание** Убедитесь в том, что приложение Grundfos GO Balance установлено на вашем мобильном устройстве.

1. Включите устройство.
2. Нажмите [**>**] и удерживайте до тех пор, пока не загорится значок [III], чтобы задать насосу постоянную скорость III.
3. На насосе нажмите [ $w \text{ m}^3/\text{h}$ ] и удерживайте в течение 3 секунд, пока не начнёт мигать световой индикатор состояния.
4. Установите устройство на насос.
5. Откройте приложение и начните получать данные со считывающего устройства на ваше мобильное устройство.
6. Запустите функцию балансировки. С помощью поэтапных инструкций приложения выполните гидравлическую балансировку.
7. Измерьте нулевой расход.
8. Измерьте максимальный расход.
9. Измерьте базовый расход.
10. Выполните балансировку.
11. Отрегулируйте параметры каждого радиатора в соответствии с инструкциями приложения.
12. Нажмите [Перейти к отчёту]. Вы получите заключительный отчёт, который можно использовать для документирования выполненных операций после завершения гидравлической балансировки.
13. Снимите считывающее устройство с насоса.
14. Нажмите кнопку питания, чтобы отключить питание.



## 4.4 Настройка ретранслятора сигналов

Вы можете увеличить дальность приёма сигналов устройства с помощью второго устройства. Второе устройство будет повторять сигнал с первого устройства, установленного на насосе.

Первое устройство должно быть включено и передавать данные.

1. Включите второе устройство.
2. Установите его между первым устройством и местом с плохой передачей сигнала.
3. Убедитесь, что световой индикатор состояния на втором устройстве мигает дважды каждую секунду. См. таблицу ниже.

Теперь сигнал ретранслируется и дальность его приёма увеличена.

Световой индикатор	Описание
Мигает каждую секунду · ✨ · ✨ · ✨ ·	Второе устройство включено, но соединения с первым устройством нет.
Мигает дважды каждую секунду · ✨ ✨ · ✨ ✨ · ✨ ✨	Второе устройство включено и отправляет данные как ретранслятор сигналов.

Ретранслятор сигналов будет мигать зелёным светом при достаточном уровне заряда батареи и красным светом при низком уровне заряда.

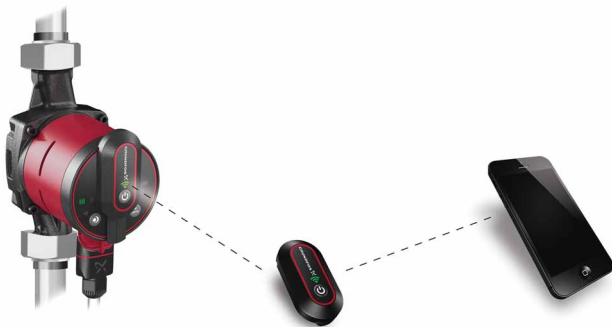


Рис. 2 Настройка уставки ретранслятора сигнала

TM06 5159 3915

## 5. Техническое обслуживание изделия

### 5.1 Чистка изделия

Выполняйте чистку сухой мягкой ветошью.

### 5.2 Замена батареи

Используемая в устройстве литиевая батарея соответствует директиве по элементам питания (2006/66/EC). Батарея не содержит ртути, свинца или кадмия. Если батарея разрядилась, замените её новой батареей аналогичного типа.

Если устройство не используется, оно автоматически выключится через 5 минут. Чтобы вручную выключить устройство, нажмите кнопку питания и удерживайте в течение 3 секунд.

### 5.3 Установка программного обеспечения и обновлений

Если на мобильном устройстве установлено приложение Grundfos GO Balance, уведомления о наличии обновлений программного обеспечения в онлайн-магазине App Store или Google Play будут появляться автоматически.

#### Загрузка программного обеспечения и обновлений из онлайн-магазина App Store

Для устройств Apple iOS приложение Grundfos GO Balance и обновления к нему можно бесплатно загрузить из онлайн-магазина App Store.

1. Зайдите в онлайн-магазин App Store.
2. Задайте в поиске фразу "Grundfos GO Balance".



Available on the  
**App Store**

#### Загрузка программного обеспечения и обновлений из онлайн-магазина Google Play

Вы можете бесплатно загрузить приложение Grundfos GO Balance и обновления к нему из онлайн-магазина Google Play.

1. Зайдите в онлайн-магазин Google Play:  
<https://play.google.com/store/apps>.
2. Задайте в поиске фразу "Grundfos GO Balance".

ANDROID APP ON



**Google play**

## 6. Обнаружение и устранение неисправностей

### 6.1 Приложение Grundfos GO Balance на Apple iOS

При нажатии на значок приложение не запускается.  
Приложение зависает.  
Приложение закрывается без предупреждения.

1. Закройте приложение.
2. Очень быстро дважды нажмите кнопку перехода на главную страницу, чтобы увидеть работающие приложения.

Перезапустите приложение. **iOS 8 или более поздняя версия:**

1. Сдвиньте окно предварительного просмотра Grundfos GO Balance вверх, пока оно не исчезнет.
2. Запустите приложение заново с помощью его значка.

Приложение не доступно на устройстве.

Установите приложение.

1. Зайдите в онлайн-магазин App Store и бесплатно загрузите приложение Grundfos GO Balance.
2. Задайте в поиске фразу "Grundfos GO Balance".

### 6.2 Приложение Grundfos GO Balance на Android

При нажатии на значок приложение не запускается.  
Приложение зависает.  
Приложение закрывается без предупреждения.

Перезапустите приложение.

1. Закройте приложение.
2. При необходимости откройте диспетчер задач и закройте приложение.

Приложение не доступно на устройстве.

Установите приложение.

1. Зайдите в онлайн-магазин Google Play и бесплатно загрузите приложение Grundfos GO Balance.
2. Задайте в поиске фразу "Grundfos GO Balance".

## 6.3 ALPHA Reader

Потерян сигнал между мобильным устройством и считывающим устройством.

Вне зоны доступности подключения по Bluetooth.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Передвиньте ваше мобильное устройство ближе к считывающему устройству.</li> <li>2. Если сигнал всё ещё недостаточно сильный, используйте второе устройство в качестве ретранслятора сигналов. См. раздел <a href="#">7. Технические данные</a>.</li> </ol>
Низкий заряд аккумуляторной батареи.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Замените батарею. Низкий заряд батареи влияет на дальность приёма сигналов.</li> </ol>

## 7. Технические данные

### Общие характеристики

Дальность приёма сигналов	20 метров в свободной среде (без угловых ограничений). На дальность приёма сигналов влияет тип строительных материалов, использованных для стен.
Время работы	Минимум 120 часов работы. Если устройство не используется, срок службы батареи составляет один год.

### Окружающая среда

Относительная влажность воздуха	Максимум 95 %
Рабочая температура	от -10 до +55 °C от -4 до +130 °F
Температура хранения	от -20 до +70 °C от -4 до +158 °F

### Grundfos ALPHA Reader

Электропитание	Литиевая батарея CR2032, 3 В
Степень защиты	IP42

## 8. Утилизация изделия

Основным критерием предельного состояния является:

1. отказ одной или нескольких составных частей, ремонт или замена которых не предусмотрены;
2. увеличение затрат на ремонт и техническое обслуживание, приводящее к экономической нецелесообразности эксплуатации.

Данное изделие, а также узлы и детали должны собираться и утилизироваться в соответствии с требованиями местного законодательства в области экологии.

## 9. Гарантии изготовителя

Специальное примечание для Российской Федерации:

Срок службы оборудования составляет 10 лет.

Предприятие-изготовитель:

Концерн "GRUNDFOS Holding A/S"\*

Poul Due Jensens Vej 7, DK-8850 Bjerringbro, Дания

\* точная страна изготовления указана на фирменной табличке.

По всем вопросам на территории РФ просим обращаться:

ООО "Грундфос"

РФ, 109544, г. Москва, ул. Школьная, д. 39

Телефон +7 (495) 737-30-00

Факс +7 (495) 737-75-36.

На все оборудование предприятие-изготовитель предоставляет гарантию 24 месяца со дня продажи. При продаже оборудования, покупателю выдается Гарантийный талон. Условия выполнения гарантийных обязательств см. в Гарантийном талоне.

### Условия подачи рекламаций

Рекламации подаются в Сервисный центр Grundfos (адреса указаны в Гарантийном талоне), при этом необходимо предоставить правильно заполненный Гарантийный талон.

Утилизация отработанных батарей должна производиться в соответствии с местными правилами. При возникновении вопросов обратитесь в местное представительство компании Grundfos.



Данное изделие соответствует директиве 2006/66/EU.  
Данное изделие должно быть утилизировано отдельно от другого бытового мусора.



## Декларация о соответствии

### GB: EC/EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product Grundfos MI401, ALPHA Reader, to which the declaration below relates, is in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EC/EU member states.

**Note:** There are two sets of Council Directives and standards listed below. One set applies until and including 19th April 2016. The other set applies from 20th April 2016 and onwards.

### BG: Декларация за съответствие на ЕС/ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктът Grundfos MI401, ALPHA Reader, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕС/ЕО.

**Забележка:** По-долу има изброени две групи директиви и стандарти на Съвета. Едната група е в сила до 19 април 2016 г. включително. Другата група е в сила от 20 април 2016 г.

### CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek Grundfos MI401, ALPHA Reader, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

**Poznámka:** Níže jsou uvedeny dvě sady směrnic Rady a standardů. První sada je platná do 19. dubna 2016 (včetně). Druhá sada platí od 20. dubna 2016.

### DE: EG-/EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt Grundfos MI401, ALPHA Reader, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EG-/EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt.

**Hinweis:** Nachfolgend sind zwei Gruppen aus Richtlinien des Rates und Standards aufgeführt. Eine Gruppe gilt bis einschließlich 19. April 2016. Die andere Gruppe gilt ab dem 20. April 2016.

### DK: EF/EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet Grundfos MI401, ALPHA Reader som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EF/EU-medlemsstaternes lovgivning.

**Bemærk:** Der er angivet to sæt af Rådets direktiver og standarder nedenfor. Det ene sæt gælder til og med 19. april 2016. Det andet sæt gælder fra og med 20. april 2016.

### EE: EÜ / ELi vastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust selle eest, et toode Grundfos MI401, ALPHA Reader, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ / EL liikmesriikides.

**Märkus:** Allpool on loetletud kaks nõukogu direktiivi ja standardeid. Ühed kehtivad kuni 19. aprill 2016 (kaasa arvatud). Teised kehtivad alates 20.04.2016 ja edasi.

## ES: Declaración de conformidad de la CE/UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto Grundfos MI401, ALPHA Reader al que hace referencia la siguiente declaración cumple lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la CE/UE.

**Nota:** A continuación se recogen dos conjuntos de normas y Directivas del Consejo. Uno de ellos es válido hasta el 19 de abril de 2016. El otro es válido a partir del 20 de abril de 2016.

---

## FI: EY/EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote Grundfos MI401, ALPHA Reader, jota tämä vakuutus koskee, on EY/EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti.

**Huomautus:** Seuraavassa on lueteltu kaksi erilaista neuvoston direktiivien ja standardien sarjaa. Yhden sarjan viimeinen voimassaolopäivä on 19. huhtikuuta 2016. Toinen sarja on voimassa 20. huhtikuuta 2016 alkaen.

---

## FR: Déclaration de conformité CE/UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit Grundfos MI401, ALPHA Reader, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres CE/UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

**Remarque :** Deux groupes de Directives du Conseil et normes sont énoncés ci-dessous. Un groupe s'applique jusqu'au 19 avril 2016 inclus. L'autre groupe entrera en vigueur le 20 avril 2016.

---

## GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ /ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν Grundfos MI401, ALPHA Reader, στο οποίο αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνεται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΚ/ΕΕ.

**Σημείωση:** Υπάρχουν δύο σελ Οδηγιών Συμβουλίου και προτύπων που παρατίθενται παρακάτω. Το ένα σελ ισχύει μέχρι και την 19η Απριλίου 2016. Το άλλο σελ ισχύει από την 20η Απριλίου 2016 και μετέπειτα.

---

## HR: EC/EU deklaracija skladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da je proizvod Grundfos MI401, ALPHA Reader, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s direktivama Vijeća dolje navedenih o usklađivanju zakona država članica EZ-a / EU-a.

**Napomena:** Postoje dva seta direktiva vijeća i standarda navedenih dolje. Jedan set se odnosi do, i uključujući 19 Travanja 2016. Drugi set se odnosi na datume od 20 travnja 2016 i naprijed.

---

## HU: EC/EU megfeleléségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) Grundfos MI401, ALPHA Reader termék, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelel az Európai Közösség/Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

**Megjegyzés:** Az alábbiakban a Tanács irányelvei és szabványai közül két csomagot ismertetünk. Az egyik csomag 2016. április 19-ével bezárólag érvényes. A másik csomag 2016. április 20-tól érvényes.



**IT: Dichiarazione di conformità CE/UE**

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto Grundfos MI401, ALPHA Reader, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE/UE.

**Nota:** Di seguito sono elencate due serie di direttive del Consiglio e norme. Una serie si applica fino al 19 aprile 2016 (incluso). La seconda serie si applica a partire dal 20 aprile 2016.

**LT: EB/ES atitikties deklaracija**

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiame, kad produktas Grundfos MI401, ALPHA Reader, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl EB/ES šalių narių įstatymų suderinimo.

**Pastaba.** Žemiau nurodytos dvi Tarybos Direktyvų ir standartų grupės. Viena grupė galioja iki 2016 m. balandžio 19 d. imtinai. Kita grupė galioja nuo 2016 m. balandžio 20 d.

**LV: EK/ES atbilstības deklarācija**

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkts Grundfos MI401, ALPHA Reader, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par EK/ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

**Piezīme:** Tālāk norādīti divi Padomes direktīvu un standartu krājumi. Viens krājums ir piemērojams līdz 2016. gada 19. aprīlim (ieskaitot). Otrs krājums ir piemērojams no 2016. gada 20. aprīļa.

**NL: EG/EU-conformiteitsverklaring**

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat product Grundfos MI401, ALPHA Reader, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG-/EU-lidstaten.

**Opmerking:** Hieronder worden twee reeksen Richtlijnen van de Raad en normen weergegeven. De ene set geldt tot en met 19 april 2016. De andere set is vanaf 20 april 2016 van kracht.

**PL: Deklaracja zgodności WE/UE**

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasz produkt Grundfos MI401, ALPHA Reader, którego deklaracja niniejsza dotyczy, jest zgodny z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

**Uwaga:** Poniżej podano dwa zestawy dyrektyw i norm. Pierwszy zestaw obowiązuje od 19 kwietnia 2016 r. włącznie. Drugi zacznie obowiązywać 20 kwietnia 2016 r.

**PT: Declaração de conformidade CE/UE**

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto Grundfos MI401, ALPHA Reader, ao qual diz respeito a declaração abaixo, está em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE/UE.

**Nota:** Abaixo estão listados dois grupos de Directivas do Conselho e normas. Um dos grupos é aplicável até 19 de Abril de 2016, inclusive. O outro grupo é aplicável a partir de 20 de Abril de 2016, inclusive.

**RO: Declarația de conformitate CE/UE**

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsul Grundfos MI401, ALPHA Reader, la care se referă această declarație, este în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre CE/UE.

**Notă:** Există două seturi de directive și standarde ale Consiliului specificate mai jos. Un set se aplică până la, și inclusiv în 19 aprilie 2016. Celălalt set se aplică de la 20 aprilie 2016 și în continuare.

**RS: Deklaracija o usklađenosti EC/EU**

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod Grundfos MI401, ALPHA Reader, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EC/EU.

**Напомена:** Ispod su navedena dva seta direktiva Saveta. Jedan set se odnosi na vreme do i uključuje 19. april 2016. Drugi set se odnosi na vreme od 20. aprila 2016. pa nadalje.

**RU: Декларация о соответствии нормам ЕЭС/ЕС**

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделие Grundfos MI401, ALPHA Reader, к которому относится нижеприведённая декларация, соответствует нижеприведённым Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕЭС/ЕС.

**Примечание:** Существует два комплекта Директив Совета Евросоюза и стандартов, перечисленных ниже. Один комплект применяется до 19 апреля 2016 г. включительно. Второй комплект применяется начиная с 20 апреля 2016 г.

**SI: Izjava o skladnosti ES/EU**

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek Grundfos MI401, ALPHA Reader, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES/EU.

**Opomba:** Spodaj sta navedeni dve skupini direktiv Sveta o približevanju zakonodaje. Ena skupina se nanaša na obdobje do in vključno z 19. aprilom 2016. Druga skupina se nanaša na obdobje od 20. aprila 2016 naprej.

**SK: Prehlásenie o zhode s EC/EU**

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkt Grundfos MI401, ALPHA Reader, na ktorý sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, je v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva/EÚ.

**Poznámka:** Existujú dva súbory smerníc a noriem Rady uvedené nižšie. Jeden súbor platí do a vrátane 19.4.2016. Druhý súbor platí od 20.4.2016 ďalej.

**TR: EC/AB uygunluk bildirgesi**

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan Grundfos MI401, ALPHA Reader ürünlerinin, EC/AB üye ülkelerinin direktiflerini yakınlaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

**Not:** Aşağıda belirtilen iki küme Konsey Direktifleri ve Standartları bulunmaktadır. Bir küme 19 Nisan 2016 dahil bu tarihe kadar geçerlidir. Diğer küme 20 Nisan 2016 sonrası için geçerlidir.

**UA: Декларация відповідності директивам ЕС/EU**

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що виріб Grundfos MI401, ALPHA Reader, до якого відноситься нижченаведена декларація, відповідає директивам ЕС/EU, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

**Примітка:** Існує два комплекти директив та стандартів ЕС/EU, перелічених нижче. Один комплект застосовується до 19 квітня 2016 р. Другий комплект застосовується з 20 квітня 2016 р.

---

These Directives and standards apply until and including 19th April 2016:

- Low Voltage Directive (2006/95/EC).  
Standards used:  
EN 60950-1:2005 + A1:2009 + A2:2013
- EMC Directive (2004/108/EC).  
Standards used:  
EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09)
- R&TTE Directive (1999/5/EC)  
Standards used:  
EN 300 328 V1.9.1 (2015-02).
- Battery directive (2006/66/EC).

---

These Directives and standards apply from 20th April 2016 and onwards:

- Low Voltage Directive (2014/35/EU).  
Standards used:  
EN 60950-1:2005 + A1:2009 + A2:2013
- EMC Directive (2014/30/EU).  
Standards used:  
EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09)
- R&TTE Directive (1999/5/EC).  
Standards used:  
EN 300 328 V1.9.1 (2015-02).
- Battery directive (2006/66/EC).

---

This EC/EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos installation and operating instructions (publication number 98936810 0216).

Bjerringbro, 15th February 2016



Svend Aage Kaae  
Director  
Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile the technical file and empowered to sign the EC declaration of conformity.

**Argentina**

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.  
 Phone: +54-3327 414 444  
 Telefax: +54-3327 411 111

**Australia**

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.  
 Phone: +61-8-8461-4611  
 Telefax: +61-8-8340 0155

**Austria**

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb Ges.m.b.H.  
 Tel.: +43-6246-883-0  
 Telefax: +43-6246-883-30

**Belgium**

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.  
 Tél.: +32-3-870 7300  
 Télécopie: +32-3-870 7301

**Belarus**

Представительство ГРУНДФОС в Минске  
 Тел.: +7 (375 17) 286 39 72, 286 39 73  
 Факс: +7 (375-17) 286 39 71

**Bosna and Herzegovina**

GRUNDFOS Sarajevo  
 Phone: +387 33 592 480  
 Telefax: +387 33 590 465  
 www.ba.grundfos.com  
 email: grundfos@bih.net.ba

**Brazil**

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL  
 Phone: +55-11 4393 5533  
 Telefax: +55-11 4343 5015

**Bulgaria**

Grundfos Bulgaria EOOD  
 Tel. +359 2 49 22 200  
 Fax. +359 2 49 22 201

**Canada**

GRUNDFOS Canada Inc.  
 Phone: +1-905 829 9533  
 Telefax: +1-905 829 9512

**China**

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.  
 Phone: +86-021-612 252 22  
 Telefax: +86-021-612 253 33

**Croatia**

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.  
 Phone: +385 1 6595 400  
 Telefax: +385 1 6595 499

**Czech Republic**

GRUNDFOS s.r.o.  
 Phone: +420-585-716 111  
 Telefax: +420-585-716 299

**Denmark**

GRUNDFOS DK A/S  
 Tlf.: +45-87 50 50 50  
 E-mail: info\_GDK@grundfos.com  
 www.grundfos.com/DK

**Estonia**

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ  
 Tel: + 372 606 1690  
 Fax: + 372 606 1691

**Finland**

OY GRUNDFOS Pumput AB  
 Phone: +358-(0)207 889 500  
 Telefax: +358-(0)207 889 550

**France**

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.  
 Tél.: +33-4 74 82 15 15  
 Télécopie: +33-4 74 94 10 51

**Germany**

GRUNDFOS GMBH  
 Tel.: +49-(0) 211 929 69-0  
 e-mail: infoservice@grundfos.de  
 Service in Deutschland: e-mail: kundendienst@grundfos.de

**Greece**

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.  
 Phone: +0030-210-66 83 400  
 Telefax: +0030-210-66 46 273

**Hong Kong**

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.  
 Phone: +852-27861706/27861741  
 Telefax: +852-27858664

**Hungary**

GRUNDFOS Hungária Kft.  
 Phone: +36-23 511 110  
 Telefax: +36-23 511 111

**India**

GRUNDFOS Pumps India Private Limited  
 Phone: +91-44 4596 6800

**Indonesia**

PT GRUNDFOS Pompa  
 Phone: +62 21-469 51900  
 Telefax: +62-21-460 6910/460 6901

**Ireland**

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.  
 Phone: +353-1-4089 800  
 Telefax: +353-1-4089 830

**Italy**

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.  
 Tel.: +39-02-95838112  
 Telefax: +39-02-95309290/95838461

**Japan**

GRUNDFOS Pumps K.K.  
 Phone: +81-35-448 1391  
 Telefax: +81-35-448 9619

**Korea**

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.  
 Phone: +82-2-5317 600  
 Telefax: +82-2-5633 725

**Latvia**

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia  
 Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641  
 Fakss: + 371 914 9646

**Lithuania**

GRUNDFOS Pumps UAB  
 Tel: + 370 52 395 430  
 Fax: + 370 52 395 431

**Malaysia**

GRUNDFOS Pumps Sdn.  
Bhd.  
Phone: +60-3-5569 2922  
Telefax: +60-3-5569 2866

**Mexico**

Bombas GRUNDFOS de  
México S.A. de C.V.  
Phone: +52-81-8144 4000  
Telefax: +52-81-8144 4010

**Netherlands**

GRUNDFOS Netherlands  
Tel.: +31-88-478 6336  
Telefax: +31-88-478 6332 s

**New Zealand**

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.  
Phone: +64-9-415 3240  
Telefax: +64-9-415 3250

**Norway**

GRUNDFOS Pumper A/S  
Tlf.: +47-22 90 47 00  
Telefax: +47-22 32 21 50

**Poland**

GRUNDFOS Pompy Sp. z  
o.o.  
Tel: (+48-61) 650 13 00  
Fax: (+48-61) 650 13 50

**Portugal**

Bombas GRUNDFOS  
Portugal, S.A.  
Tel.: +351-21-440 76 00  
Telefax: +351-21-440 76 90

**Romania**

GRUNDFOS Pompe  
România SRL  
Phone: +40 21 200 4100  
E-mail:  
romania@grundfos.ro

**Russia**

ООО Грундфос Россия  
Тел. (+7) 495 737 30 00,  
564 88 00  
E-mail  
grundfos.moscow@grundfos.com

**Serbia**

Grundfos Srbija d.o.o.  
Phone: +381 11 2258 740  
Telefax: +381 11 2281 769

**Singapore**

GRUNDFOS (Singapore)  
Pte. Ltd.  
Phone: +65-6681 9688  
Telefax: +65-6681 9689

**Slovakia**

GRUNDFOS s.r.o.  
Phona: +421 2 5020 1426

**Slovenia**

GRUNDFOS LJUBLJANA,  
d.o.o.  
Phone: +386 (0) 1 568 06  
10  
Telefax: +386 (0) 1 568 06  
19

**South Africa**

GRUNDFOS (PTY) LTD  
Phone: (+27) 11 579 4800  
Fax: (+27) 11 455 6066  
E-mail:  
lsmart@grundfos.com

**Spain**

Bombas GRUNDFOS  
España S.A.  
Tel.: +34-91-848 8800  
Telefax: +34-91-628 0465

**Sweden**

GRUNDFOS AB  
Tel.: +46(0)771-32 23 00  
Telefax: +46(0)31-331 94 60

**Switzerland**

GRUNDFOS Pumpen AG  
Tel.: +41-44-806 8111  
Telefax: +41-44-806 8115

**Taiwan**

GRUNDFOS Pumps  
(Taiwan) Ltd.  
Phone: +886-4-2305 0868  
Telefax: +886-4-2305 0878

**Thailand**

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.  
Phone: +66-2-725 8999  
Telefax: +66-2-725 8998

**Turkey**

GRUNDFOS POMPA San.  
ve Tic. Ltd. Sti.  
Phone: +90 - 262-679 7979  
Telefax: +90 - 262-679 7905  
E-mail:  
satis@grundfos.com

**Ukraine**

Бізнес Центр Європа  
Телефон: (+38 044) 237 04  
00  
Факс.: (+38 044) 237 04 01

**United Arab Emirates**

GRUNDFOS Gulf  
Distribution  
Phone: +971-4- 8815 166  
Telefax: +971-4-8815 136

**United Kingdom**

GRUNDFOS Pumps Ltd.  
Phone: +44-1525-850000  
Telefax: +44-1525-850011

**U.S.A.**

GRUNDFOS Pumps  
Corporation  
Phone: +1-913-227-3400  
Telefax: +1-913-227-3500

**Uzbekistan**

Grundfos Tashkent,  
Uzbekistan The  
Representative Office of  
Grundfos Kazakhstan in  
Uzbekistan  
Телефон: (+998) 71 150  
3290 / 71 150 3291  
Факс: (+998) 71 150 3292

Addresses revised  
25.01.2016

be think innovate

---

<b>98936810</b> 0216
----------------------

ECM: 1175074
--------------

The name Grundfos, the Grundfos logo, and **be think innovate** are registered trademarks owned by Grundfos Holding A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide.

© Copyright Grundfos Holding A/S

[www.grundfos.com](http://www.grundfos.com)

**GRUNDFOS** 